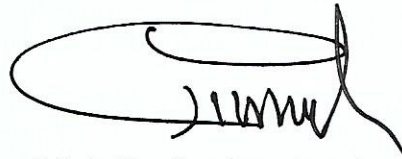


HALAMAN PERSETUJUAN TUGAS AKHIR

Nama : Trisno
NIM : 2016151004
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Judul Tugas Akhir : 印尼峇淡阿南达学校高中生使用汉语重复义副词“又”和“再”的偏误分析
Analisis kesalahan penggunaan kata keterangan pengulangan“又” (yòu) dan “再”(zài) siswa Sekolah Ananda, Batam - Indonesia

Telah disetujui untuk dipertanggung jawabkan di depan dewan penguji pada Ujian Tugas Akhir Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya Universitas Universal.

Mengetahui :
Dosen Pembimbing



Muk Fa, S.Pd.B., B.Ed., MTCSOL

NIDN: 1002108001

Koordinator Program Studi



Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL

NIDN: 1026017903

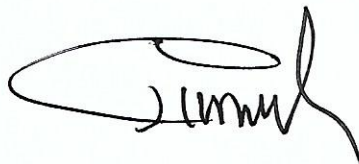
HALAMAN PENGESAHAN TUGAS AKHIR

印尼峇淡阿南达学校高中生使用汉语重复义副词“又”和“再”的偏误分析

Analisis kesalahan penggunaan kata keterangan pengulangan “又” (yòu) dan “再” (zài) siswa Sekolah Ananda, Batam - Indonesia

Disusun oleh:
Trisno
2016151004

Dosen Pembimbing



Muk Fa, S.Pd.B., B.Ed., MTC SOL

Tanggal: 27 Agustus 2020

Batam, 27 Agustus 2020
Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin
Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya
Universitas Universal

Koordinator Program Studi



Dr. Herman, B.Ed., MTC SOL
NIDN 1026017903

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Trisno

NIM : 2016151004

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Tugas Akhir : 印尼峇淡阿南达学校高中生使用汉语重复义副词“又”和“再”的偏误分析

Analisis kesalahan penggunaan kata keterangan pengulangan“又”(yòu) dan “再”(zài) siswa Sekolah Ananda, Batam - Indonesia

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa tugas akhir yang saya tulis ini adalah benar-benar karya saya sendiri, bukan hasil jiplakan (plagiat), belum pernah diterbitkan atau dipublikasikan dimanapun atau dalam bentuk apapun, serta belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar keserjanaan disuatu perguruan tinggi.

Atas pernyataan ini, saya siap menerima sanksi apabila dikemudian hari ditemukan pelanggaran terhadap tugas akhir saya ini.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Batam, 27 Agustus 2020

Yang membuat pernyataan



Trisno

2016151004

独创性声明

本人声明所呈交的学位论文《印尼峇淡阿南达学校高中生使用汉语重复义副词“又”和“再”的偏误》是本人在导师指导下进行的研究工作及取得的研究成果。除了文中特别加以标注和致谢的地方外，论文中不包含其他人已经发表或撰写过的研究成果，也不包含为获得世界大学或其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。与我一同工作的同志对本研究所做的任何贡献均已在论文中作了明确的说明并表示谢意。

学位论文作者签名：Trisno

签字日期：2020年8月18日

学位论文版权使用授权书

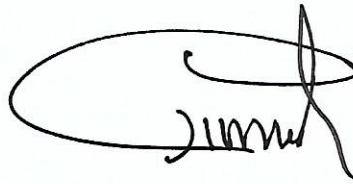
本学位论文作者姓名：张家昌，学号：2016151004，学院：世界大学华文教育系，已完全了解世界大学有关收集、保留和使用学位论文的规定，有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅。本人授权世界大学可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编学位论文。


（保密的学位论文在解密后适用本授权书）

本论文属于（请在以上方框内打“√”）

保密 ，在_____年解密后适用本授权书。

不保密 。



学位论文作者签名：Trisno 

导师签名：Muk Fa, S.Pd.B., B.Ed., MTCSOL

签字日期：2020年8月18日

目录

摘要	I
Abstract	II
Abstrak	III
目录	IV
第一章 绪论	1
1.1 研究背景	1
1.2 研究目的和意义	1
1.3 研究问题	2
1.4 研究内容	2
1.5 研究方法	3
1.6 创新之处	3
1.7 文献综述	3
1.7.1 国内	3
1.7.2 国外	4
第二章 第二语言习得	5
第三章 汉语副词“又”和“再”的对比分析	6
3.1 汉语重复义副词“再”的分析	6
3.1.1 刘月华《实用现代汉语语法》中的“再”	6
3.2 汉语重复义副词“又”的分析	8
3.2.1 刘月华《实用现代汉语语法》中“又”的分析	8
3.3 重复义副词“再”和“又”的共同点和差异	12
3.3.1 重复义副词“再”和“又”的共同点	12
3.3.2 重复义副词“再”和“又”的不同点	12
第四章 阿南达学校高中生使用汉语重复义副词“又”和“再”的偏误分析	13
4.1 阿南达学校高中生汉语重复副词“又”和“再”的问卷分析	13
4.1.1 研究对象的背景	13
4.2 阿南达学校高中生使用汉语重复义副词“又”和“再”的偏误分析	14
4.2.1 分析“再”的偏误	15
4.2.2 分析“又”的偏误	17
4.3 复义副词“再”和“又”的偏误原因	17
4.3.1 母语的迁移	18
4.3.2 目的语的迁移	18
4.4 教学建议	18
4.4.1 教材编写方面	18
4.4.2 课堂教学方面	19
第五章 结语	20
参考文献	21
附录	22
致谢	24